



DATOS IDENTIFICATIVOS

Tecnoloxías Lingüísticas

Materia	Tecnoloxías Lingüísticas			
Código	V01M126V01104			
Titulación	Máster Universitario en Lingüística Aplicada			
Descritores	Creditos ECTS	Sinale	Curso	Cuadrimestre
	3	OB	1	1c
Lingua de impartición	Castelán Galego			
Departamento	Tradución e lingüística			
Coordinador/a	Ramallo Fernández, Fernando			
Profesorado	Ramallo Fernández, Fernando			
Correo-e	framallo@uvigo.gal			
Web	http://fatic.uvigo.es			
Descrición xeral	Esta materia prepara o alumnado na comprensión dos conceptos e das técnicas utilizadas no procesamento informático da linguaxe, e no uso das ferramentas, aplicacións e recursos de tecnoloxía lingüística.			

Resultados de Formación e Aprendizaxe

Código	
A2	Que os/as estudantes saiban aplicar os coñecementos adquiridos e a súa capacidade de resolución de problemas en contornos novos ou pouco coñecidos dentro de contextos máis amplos (ou multidisciplinares) relacionados coa súa área de estudo.
A4	Que os/as estudantes saiban comunicar as súas conclusións, e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan, a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sen ambigüidades.
A5	Que os/as estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun xeito que terá que ser, en grande medida, autodirixido e autónomo.
B1	Capacitación dos estudantes para que adquiran coñecementos lingüísticos especializados e habilidades para analizar criticamente as propostas máis relevantes no ámbito dos estudos lingüísticos.
B2	Adquisición dos fundamentos metodolóxicos e críticos que permitan aos estudantes acceder ao exercicio da actividade profesional cunha formación versátil e interdisciplinar.
B3	Capacidade dos/as estudantes no manexo das novas tecnoloxías da información e da comunicación aplicadas ao campo dos estudos lingüísticos, así como indicar a súa utilidade na práctica profesional e investigadora.
B4	Capacidade dos/as estudantes para abrir vías de investigación novidosas no ámbito dos estudos lingüísticos, dotándoas de aplicación práctica para a súa transferencia a distintos ámbitos profesionais
B5	Capacidade dos/as estudantes para comprender as interrelacións pertinentes entre os diversos ámbitos de estudo que integran o máster
C7	Capacidade para aplicar os coñecementos lingüísticos adquiridos aos problemas do mundo profesional (docencia, asesoramento e mediación lingüística, tradución, lexicografía, planificación lingüística.
C10	Capacidade no manexo das diferentes tecnoloxías lingüísticas que conforman a actual sociedade do coñecemento: dicionarios electrónicos, correctores e tradutores automáticos, e sistemas de aprendizaxe de lingua asistida por ordenador.
D3	Utilización das ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.
D5	Comprensión da importancia da cultura emprendedora e coñecemento dos medios ao alcance das persoas emprendedoras.
D6	Valoración crítica do coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.
D8	Valoración da importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade

Resultados previstos na materia

Capacidade para aplicar os coñecementos lingüísticos adquiridos aos problemas do mundo profesional (docencia, asesoramento e mediación lingüística, tradución, lexicografía, planificación lingüística).

A2
A4
B2
B3
B4
C7
C10
D3
D5
D6
D8

Capacidade no manexo das diferentes tecnoloxías lingüísticas que conforman a actual sociedade do coñecemento: dicionarios electrónicos, correctores e tradutores automáticos, e sistemas de aprendizaxe de lingua asistida por ordenador.

A2
A5
B1
B3
B4
B5
C7
C10
D3
D6
D8

Contidos

Tema		
1. Lingua e Sociedade do coñecemento	1.1 Tecnoloxías lingüísticas e procesamento da lingua natural (PLN)	1.2 Panorámica das aplicacións das tecnoloxías lingüísticas e do PLN
	1.3 A intelixencia artificial: do imperio dos algoritmos á ética na era dixital	
2. Aplicacións para a axuda á escritura	2.1 Corrección ortográfica, léxica, gramatical e estilística	2.2 Correctores en procesadores de textos
	2.3 Correctores en liña	
3. Dicionarios electrónicos	3.1 Concepto de dicionario electrónico	3.2 Deseño de dicionarios electrónicos para diferentes aplicacións de PLN
	3.3 Usabilidade de dicionarios electrónicos	
4. Tradución automática	4.1 Tradución automática (TA) e tradución asistida por ordenador	4.2 Sistemas de TA
5. Aprendizaxe de linguas asistida por ordenador	5.1 Presentación de diferentes sistemas de ALAO	5.2 Corpus e aprendizaxe de linguas

Planificación

	Horas na aula	Horas fóra da aula	Horas totais
Resolución de problemas	4	0	4
Traballo tutelado	0	28	28
Prácticas con apoio das TIC	4	8	12
Lección maxistral	7	24	31

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

Metodoloxía docente

	Descrición
Resolución de problemas	Formúlanse exercicios relacionados coa materia, e o estudantado debe resolvelos aplicando os coñecementos asimilados nas clases. Poden ser individuais ou grupais.
Traballo tutelado	Traballo individual de curso sobre un aspecto concreto do programa da materia.
Prácticas con apoio das TIC	Prácticas autónomas de ferramentas, aplicacións ou recursos obxecto de estudo da materia.
Lección maxistral	Exposición, por parte do profesorado da materia, dos contidos obxecto de estudo ou das actividades que ten que desenvolver o alumnado.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Resolución de problemas	O profesorado supervisará o traballo realizado polo alumnado durante a realización de exercicios sobre os contidos da materia.

Traballo tutelado	O alumnado recibirá asistencia do profesorado para a correcta elaboración do traballo individual de curso.
-------------------	--

Avaliación							
	Descrición		Cualificación	Resultados de Formación e Aprendizaxe			
Resolución de problemas	Avaliación dos exercicios prácticos e problemas realizados en clase sobre os contidos da materia	20	A2 A4	B3 B4	C7 C10	D3 D6	
Traballo tutelado	Traballo individual sobre algún aspecto concreto dos contidos da materia	65	A2 A4 A5	B1 B2 B3 B4	C7 C10	D3 D6	
Lección maxistral	Valorarase a capacidade para intervir nas clases teóricas tras as intervencións do docente, propondo ou rebatendo ideas, ou manifestando dúbidas ou dificultades de comprensión. Terase en consideración a calidade de ideas e o manexo dos coñecementos adquiridos en clase.	15	A4 A5	B2 B5	C10	D6 D8	

Outros comentarios sobre a Avaliación

PRIMEIRA OPORTUNIDADE Na avaliación continua, a nota final calcularase a partir da media das cualificacións obtidas nas metodoloxías de avaliación. As probas non realizadas contarán coma un cero. A nota media mínima para aprobar a materia é de 5.

SEGUNDA OPORTUNIDADE

Na segunda edición das actas, o alumnado poderá presentar unha nova versión daquelas probas do curso que non obtivesen o nivel suficiente, ou, de ser o caso, poderánselle encomendar unha serie de actividades substitutivas que se anunciarán oportunamente no momento de lle comunicar as notas da 1.ª oportunidade.

Nesta "segunda oportunidade", en caso de cualificación insuficiente nos outros apartados, a nota do traballo constituirá o 100 % da cualificación final.

Para o alumnado con dispensa de asistencia, a puntuación alcanzada polo traballo suporá o 100 % da nota final, tanto na primeira coma na segunda oportunidade.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Clark, Alexander, Chris Fox e Shalom Lappin (eds.), **The Handbook of Computational Linguistics and Natural Language Processing**, Wiley-Blackwell, 2010

Coeckelbergh, Mark, **La filosofía política de la inteligencia artificial. Una introducción**, Cátedra, 2023

Oliver, Antoni, **Herramientas tecnológicas para traductores**, Editorial UOC, 2016

Rubio López, Ruth Yanira e Bernal Chávez, Julio Alexander (2016), **Introducción a la lingüística computacional**, Ediciones de la U, 2016

Bibliografía Complementaria

García Canclini, Néstor, **Ciudadanos reemplazados por algoritmos**, CALAS, 2019

Indurkha, Nitin e Fred J. Damerau (eds.), **Handbook of Natural Language Processing**, Second Edition, Chapman and Hall/CRC, 2010

Markowitz, Judith A. (ed.), **Robots that talk and listen.**, De Gruyter, 2015

Martí, Maria Antònia e Joaquim Llisterra (eds.), **Tecnologías del texto y del habla**, Edicions Universitat de Barcelona, 2004

Mitkov, Ruslan (ed.), **The Oxford Handbook of Computational Linguistics**, Oxford University Press, 2022

Müller-Spitzer, C. ed., **Using Online Dictionaries**, De Gruyter, 2014

Recomendacións

Outros comentarios

Nesta materia, a asistencia activa ás sesións presenciais constitúe un elemento clave na adquisición de competencias por parte do alumnado, polo que se recomenda a presenza e participación activa na aula.

Para superar a materia é necesario o traballo constante do alumnado, tanto nas sesións presenciais como no seu traballo persoal fóra da aula.
